

## Non vidi mai dopo notturna pioggia

Petrarca, *Canzonier CXXVII*

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Madrigali à 4, Libro Primo* (Venice, 1585)

Canto  
Non vi - di mai do - pò not - tur - na piog - gia Non

Alto  
Non vi - di mai do - pò not - tur - na piog - - - gia

Tenore  
Non

Basso

5  
vi - di mai do - pò not - tur - na piog - - - gia E

Non vi - di mai do - pò not - tur - na piog - gia E

vi - di mai do - pò not - tur - na piog - gia Gir per l'ae - re se - re - no stel - le er - ran -

Gir per l'ae - re se - re - no stel - le er - ran -

10  
fia - meg - giar Gir per l'ae - re se - re - no stel - le er - ran - - ti E

fia - meg - giar Gir per l'ae - re se - re - no stel - le er - ran - - ti

ti E fia - meg - giar E fia - meg - giar

ti E fia - meg - giar E

fia - meg-giar fra la rug - gia - da e'l gie - - lo Chi non ha -  
 E fia - meg-giar fra la rug-gia - da e'l gie - - lo Chi  
 fra la rug-gia - da e'l gie - - - - lo  
 fia - meg-giar fra la rug - gia - da e'l gie - - - lo Chi non ha -

15

ves - se i be-gli oc - chi da - van - ti Chi non ha - ves - se i be - gli oc - chi da -  
 non ha-ves-se i be-gli oc - chi da - van-ti, Chi non ha - ves - se i be-gli oc-chi da-van-  
 Chi non ha - ves - se i be-gli oc - chi da - van - ti  
 ves - se i be-gli oc - chi da - van - ti Chi non ha - ves - se i be - gli oc - chi da -

20

van - ti O - ve la stan - ca mia vi - ta s'ap -  
 ti O - ve la stan - ca mia vi -  
 O - ve la stan - ca mia vi - ta  
 van - ti s'ap -



pog - - gia Qual io gli vi - di à l'om-bra d'un bel ve -

- ta s'ap - pog - gia Qual io gli vi - di à l'om-bra d'un bel ve -

s'ap - pog - gia, Qual io gli vi - di à l'om-bra d'un bel ve - lo. E sì co -

pog - - gia Qual io gli vi - di à l'om-bra d'un bel ve - lo.

25



lo. E sì co - me di lor bel - lez - ze il cie - lo E sì co -

lo E sì co - me di lor bel - lez - ze il cie -

me di lor bel - lez - ze il cie - lo Splen - dea quel di, E sì co -

E sì co - me E sì co -

30



me di lor bel-lez-ze il cie - lo Splen-dea quel di Splen-dea quel di, co - sì ba -

lo E sì co - me di lor bel-lez-ze il cie - lo Splen-dea. quel di co - sì ba -

me di lor bel-lez-ze il cie - lo Splen-dea quel di co - sì ba -

me E sì co - me di lor bel-lez-ze il cie - lo co - sì ba -

gna-ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on - d'io sem-pre ar-do, Li veg-gio sfa - vil-lar on -  
 gna-ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on - d'io sem-pre ar-do, Li veg-gio sfa - vil-lar  
 gna-ti an - co - ra, co - sì ba - gna - ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on -  
 gna-ti an - co - ra, co - sì ba -

d'io sem-pre ar - do, co - sì ba - gna - ti an - co -  
 Li veg-gio sfa - vil-lar Li veg-gio sfa - vil-lar on - d'io sem-pre ar - do.  
 d'io sem-pre ar - do, Li veg-gio sfa - vil-lar on-d'io sem-pre ar - do,  
 gna - ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on - d'io sem-pre ar - do, Li veg-gio

ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on - d'io sem-pre ar-do, Li veg-gio sfa - vil-lar  
 co - sì ba - gna - ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on -  
 co - sì ba - gna - ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil-lar on -  
 sfa - vil-lar co - sì ba -

45

Li veg-gio sfa - vil - lar      Li veg-gio sfa - vil - lar on - d'io sem - pre ar - do.

d'io sem-pre ar - do,      Li veg-gio sfa - vil - lar on - d'io sem - pre ar - do.

d'io sem-pre ar - do      Li veg-gio sfa - vil - lar on - d'io sem-pre ar - do.

gna - ti an - co - ra, Li veg-gio sfa - vil - lar on - d'io sem - pre ar - do.

Non vidi mai dopo nocturna pioggia  
 gir per l'aere sereno stelle erranti,  
 et fiammeggiar fra la rugiada e 'l ghielo,  
 ch'i' non avesse i begli occhi davanti  
 ove la stanca mia vita s'appoggia,  
 quali io gli vidi a l'ombra di un bel velo;  
 et sì come di lor bellezze il cielo  
 splendea quel dì, così bagnati anchora  
 li veggio sfavillare, ond'io sempre ardo.

I never see the wandering stars  
 move through the calm air after night rain,  
 flaming more brightly among the dew and frost,  
 without seeing her eyes before me,  
 where the weariness of my life is soothed,  
 as I've seen them in the shadow of a lovely veil:  
 and as I saw the sky ablaze that day  
 with their beauty, so I see them still  
 sparkling through tears, so that I burn forever.

A.S. Kline (©2004, used with permission)